



ROGALAND
FYLKESKOMMUNE

FYLKESRÅDMANNEN
Fylkesrådmannens staber

Barne-, likestillings- og inkluderingsdepartementet
Postboks 8036 Dep

0030 OSLO

15.04.2015

Deres ref.:

Saksbehandler: Marianne Gloppen

Saksnr. 14/21754-6
Løpenr. 24498/15
Arkivnr. F13

HØRINGSUTTALELSE - NOU 2014: 8 TOLKING I OFFENTLIG SEKTOR - ET SPØRSMÅL OM RETTSSIKKERHET OG LIKEVER

Det vises til høring med frist 31.03.15, samt til korrespondanse av 03.03.15 hvor det bekreftes utsatt høringsfrist til saken er behandlet i fylkesutvalget.

Rogaland fylkeskommune behandlet høringen i fylkesutvalget den 14.04.15.

Det er i fylkesutvalget fattet følgende vedtak:

«Rogaland fylkeskommune tar NOU 2014:18 Tolking i offentlig sektor – et spørsmål om rettssikkerhet og likeverd, til orientering.

Det er en svakhet at NOU'en ikke belyser behovet for tolking for døve innvandrere. Erfaringen viser at denne gruppen møter store utfordringer pga mangelfullt tegnspråk og generelt dårlig språkutvikling i morsmålet. Dette medfører manglende kommunikasjon mellom den døve og tolken.»

Vedlagt følger saksprotokoll for fylkesutvalgets vedtak i saken, samt saksutredning.

Med hilsen

Marianne Gloppen
advokat

Dette dokumentet er godkjent elektronisk og har derfor ingen signatur.

Vedlegg: Saksprotokoll
Saksutredning



ROGALAND
FYLKESKOMMUNE

Saksprotokoll

Utvalg: Fylkesutvalget
Møtedato: 14.04.2015
Sak: 68/15

Resultat: Enstemmig vedtatt

Arkivsak: 14/21754
Tittel: SAKSPROTOKOLL - HØRING - NOU 2014: 8 TOLKING I
OFFENTLIG SEKTOR - ET SPØRSMÅL OM RETTSSIKKERHET
OG LIKEVERD

Behandling:

Det ble protokollert:

Inghild Vanglo, AP fremmet følgende **fellesforslag** på vegne av AP og FrP:

Det er en svakhet at NOU'en ikke belyser behovet for tolking for døve innvandrere. Erfaringen viser at denne gruppen møter store utfordringer pga mangelfullt tegnspråk og generelt dårlig språkutvikling i morsmålet. Dette medfører manglende kommunikasjon mellom den døve og tolken.

Helge Solum-Larsen, uavh. fremmet følgende forslag som alternativ til innstillingen:

Rogaland fylkeskommune tar NOU 2014:18 *Tolking i offentlig sektor – et spørsmål om rettssikkerhet og likeverd*, til orientering.

Votering:

Solum-Larsens forslag ble enstemmig vedtatt mens innstillingen fikk 0 stemmer og falt.

Fellesforslaget ble enstemmig vedtatt.

Vedtak:

Rogaland fylkeskommune tar NOU 2014:18 *Tolking i offentlig sektor – et spørsmål om rettssikkerhet og likeverd*, til orientering.

Det er en svakhet at NOU'en ikke belyser behovet for tolking for døve innvandrere. Erfaringen viser at denne gruppen møter store utfordringer pga mangelfullt tegnspråk og generelt dårlig språkutvikling i morsmålet. Dette medfører manglende kommunikasjon mellom den døve og tolken.

Saksutredning:

HØRING - NOU 2014: 8 TOLKING I OFFENTLIG SEKTOR - ET SPØRSMÅL OM RETTSSIKKERHET OG LIKEVERD

Trykte vedlegg: Høringsnotat av 02.12.2014
Tolking i offentlig sektor – oversikt over tiltak

Utrykte vedlegg:

1. Bakgrunn:

Barne-, likestillings- og inkluderingsdepartementet har i høringsnotat av 2. desember 2014 sendt på høring *NOU 2014:8 Tolking i offentlig sektor – et spørsmål om rettssikkerhet og likeverd*.

Rogaland fylkeskommune er høringsinstans i saken. Fristen for å inngi høringsuttalelse er fastsatt til 31. mars 2015.

2. Problemstilling:

Tolkeutvalget ble oppnevnt i 2013 for å utrede bruk av tolk i offentlig sektor. Utvalget har i NOU 2014:8 Tolking i offentlig sektor, foreslått mer enn 70 tiltak for å øke bruken av kvalifiserte tolker i offentlig sektor.

NOU 2014:8 kan hentes fra regjeringens nettsider:

https://www.regjeringen.no/contentassets/30fcdca70a59402c9bd79b62ce24b397/nou2014_8.pdf

Det er utarbeidet en oversikt over de ulike tiltakene som foreslås. Oversikt over tiltak følger vedlagt.

Departementet ber om høringsinstansenes synspunkter på flest mulig av tiltakene, og spesielt de som berører egen sektor.

Regjeringen vil ta stilling til forslagene i utredningen fra Tolkeutvalget etter at høringsfristen er utløpt og høringsuttalelsene er vurdert.

3. Saksopplysninger:

Fra høringsnotatet hitsettes følgende angående utvalgets vurderinger:

«Tolkeutvalgets konklusjon er at underforbruk og manglende kvalitetskrav til tolker fører til at rettssikkerhet og likeverd er truet og undergraves. I tillegg mener utvalget at det er feil bruk av ressurser når samfunnet kvalifiserer tolker som ikke blir utnyttet i offentlig sektor.

Utvalgets oppfatning er at en hovedmålsetting må være at tolking i offentlig sektor skal bidra til å sikre rettssikkerhet og likebehandling. En naturlig følge av dette målet er at offentlige myndigheter benytter kvalifiserte tolker og at det til enhver tid skal være nok kvalifiserte tolker til å kunne møte samfunnets

behov for tolketjenester. Tolking må, ifølge utredningen, anses som en integrert del av oppgaveløsningen i sektorene.»

4. Fylkesrådmannens vurderinger:

Tolketjenester mellom norsk og andre talespråk benyttes i en viss utstrekning i Rogaland fylkeskommune. Tolketjenester kan blant annet være aktuelt i samarbeidet mellom hjem og skole.

Tolketjenester benyttes også av Tannhelse Rogaland FKF, som ivaretar fylkeskommunens ansvar for den offentlige tannhelsetjenesten.

Rogaland fylkeskommune tilbyr tegnspråkopplæring i videregående opplæring i tråd med opplæringslova § 3-9, og tilbyr opplæringstilbud med tolk, jf. opplæringslova § 3-9 tredje ledd. Det er ved Hetland videregående skole ansatt 7 tolker, som tolker undervisningen for hørselshemmede og døve elever. Tolking for døve har imidlertid ikke vært en del av utvalgets mandat.

Fylkesrådmannen har ikke merknader til de ulike tiltakene som foreslås av Tolkeutvalget, men er enig i utvalgets konklusjoner. Bruk av kvalifiserte tolker er viktig av hensyn til rettssikkerhet og likebehandling.

5. Konklusjon:

Fylkesrådmannen støtter tolkeutvalgets vurderinger og tilråder at fylkesutvalget ikke har merknader til NOU 2014: 8 Tolking i offentlig sektor.

Forslag til vedtak/uttalelse:

Rogaland fylkeskommune har ikke merknader til NOU 2014:8 Tolking i offentlig sektor – et spørsmål om rettssikkerhet og likeverd.

Trond Nerdal
fylkesrådmann

Siri Frafjord Landa
fylkesadvokat

Dette dokumentet er godkjent elektronisk og har derfor ingen signatur.